KR

KOREAN LESSON

Basic Conversation 3 · Chapter 12 · Living Abroad

Korean Basic Conversation 3

Chapter 12 · Living Abroad: Settling In & Making Friends

🌏 Living Abroad — 외국 생활

*The last chapter is about the situation many learners are really heading for: living in Korea, or in any country far from home. You will talk about **how long** you have been somewhere with **-(으)ㄴ 지 … 됐어요** ("it has been … since…"), about **homesickness** and **loneliness**, and about **making friends** through language exchanges. Dialogs have a **Hard words** note, a short **reading text** follows, and the chapter ends with a **Course Complete** recap of all twelve chapters.*

eo = ㅓ (short, open "uh") **eu** = ㅡ (unrounded "oo")

kk, tt, pp, ss, jj = tense (tight, unaspirated) consonants

① How Long Have You Been Here? — 한국에 온 지 얼마나 됐어요?

A:

한국에 온 지 얼마나 됐어요?

How long has it been since you came to Korea?

B:

온 지 이 년 됐어요. 처음에는 모든 게 낯설었어요.

It's been two years since I came. At first everything felt unfamiliar.

A:

한국어는 언제부터 공부했어요?

Since when have you studied Korean?

B:

공부를 시작한 지 삼 년쯤 됐는데 아직도 어려워요.

It's been about three years since I started studying, but it's still hard.

② Settling In — 적응하고 있어요

A:

이제 한국 생활에 많이 적응했어요?

Have you got used to life in Korea by now?

B:

네, 많이 익숙해졌어요. 그런데 가끔 문화 차이 때문에 놀라요.

Yes, I've got quite used to it. But sometimes I'm surprised by cultural differences.

A:

예를 들면 어떤 거요?

For example?

B:

처음 만난 사람이 나이를 물어봐서 당황했어요. 이제는 이해해요.

A person I'd just met asked my age, which flustered me. Now I understand.

A:

A:

아니에요. 발음이 정말 자연스러워요.

No, your pronunciation is really natural.

Hard words: 온 지 on ji · 됐어요 dwae-sseo-yo · 모든 게 mo-deun ge · 낯설었어요 nat-sseo-reo-sseo-yo · 시작한 지 si-ja-kan ji · 자연스러워요 ja-yeon-seu-reo-wo-yo

맞아요. 그건 서로의 호칭을 정하려고 하는 거예요.

Right. They're trying to decide how to address each other.

Hard words: 적응했어요 jeo-geung-hae-sseo-yo · 익숙해졌어요 ik-ssu-kae-jyeo-sseo-yo · 문화 차이 mun-hwa cha-i · 당황했어요 dang-hwang-hae-sseo-yo · 서로 seo-ro · 호칭 ho-ching

③ Homesick — 고향이 그리워요

A:

요즘 기분이 안 좋아 보여요. 무슨 일 있어요?

You haven't looked happy these days. Is something wrong?

B:

그냥 고향이 그리워요. 가족을 못 본 지 일 년이 됐거든요.

I just miss my hometown. You see, it's been a year since I last saw my family.

A:

외로울 때는 영상 통화를 자주 해 보세요.

When you feel lonely, try video calls more often.

B:

네, 매주 일요일마다 하고 있어요. 그래도 가끔은 많이 외로워요.

Yes, I do it every Sunday. Even so, I'm very lonely sometimes.

A:

그런 마음은 누구나 겪어요. 같이 저녁 먹을래요?

④ Language Exchange — 언어 교환 모임

A:

한국 친구를 사귀고 싶은데 어디서 만날 수 있을까요?

I'd like to make Korean friends. Where could I meet them?

B:

언어 교환 모임에 한번 가 보세요. 주말마다 홍대에서 열려요.

Try going to a language exchange meeting. They're held every weekend in Hongdae.

A:

거기서는 어떻게 해요?

What do you do there?

B:

한 시간은 한국어로, 한 시간은 영어로 이야기해요. 서로 도와주는 거예요.

One hour in Korean, one hour in English. You help each other.

A:

재미있겠네요. 처음에는 좀 부끄러울 것 같아요.

That sounds fun. I think I'd feel a bit shy at first.

Everyone goes through that feeling. Shall we have dinner together?

Hard words: 기분 gi-bun · 그리워요 geu-ri-wo-yo · 못 본 지 mot bon ji · 외로울 때 oe-ro-ul ttae · 영상 통화 yeong-sang tong-hwa · 겪어요 gyeo-kkeo-yo

B:

다들 비슷해요. 용기를 내서 말해 보세요.

Everyone's the same. Summon your courage and try speaking.

Hard words: 사귀고 sa-gwi-go · 언어 교환 eo-neo gyo-hwan · 모임 mo-im · 열려요 yeol-lyeo-yo · 부끄러울 bu-kkeu-reo-ul · 용기를 내서 yong-gi-reul nae-seo

⑤ The Neighbours — 이웃과 친해지기

A:

이사 온 지 한 달 됐는데 이웃 분들을 아직 잘 몰라요.

It's been a month since I moved in, but I still don't know my neighbours well.

B:

작은 선물을 들고 인사하러 가 보는 게 어때요?

How about taking a small present and going to say hello?

A:

그래도 될까요? 갑자기 찾아가면 실례일 텐데요.

Would that be all right? Turning up suddenly would probably be rude, though.

B:

괜찮아요. 간단한 과일이나 과자면 돼요.

It's fine. Some simple fruit or biscuits will do.

A:

좋은 이웃을 만나면 외국 생활이 훨씬 편해질 거예요.

⑥ Two Friends (casual) — 우리가 만난 지 벌써?

A:

우리 만난 지 벌써 일 년이나 됐어!

It's already been a whole year since we met!

B:

진짜? 시간 진짜 빠르다. 처음에 너 한국어 하나도 못했잖아.

Really? Time flies. At first you couldn't speak any Korean, you know.

A:

네 덕분에 많이 늘었어. 정말 고마워.

Thanks to you I've improved a lot. Thank you so much.

B:

나도 너 덕분에 영어가 늘었어. 우리 서로 도와준 거지.

My English has improved thanks to you, too. We helped each other.

A:

그럼 기념으로 오늘은 내가 살게!

Then to celebrate, I'll treat you today!

Hard words: 벌써 beol-sseo · 못했잖아 mo-taet-jja-na · 덕분에 deok-ppu-ne · 늘었어 neu-reo-

If I meet good neighbours, life abroad will become much easier.

Hard words: 이웃 i-ut · 친해지기 chin-hae-ji-gi · 갑자기 gap-jja-gi · 찾아가면 cha-ja-ga-myeon · 실례 sil-lye · 편해질 pyeon-hae-jil

sseo · 기념 gi-nyeom · 살게 sal-ge

🔑 Key Phrases — 중요한 표현

SITUATION	POLITE	CASUAL
How long have you been here?	온 지 얼마나 됐어요?	온 지 얼마나 됐어?
It's been a year.	일 년 됐어요.	일 년 됐어.
I miss my family.	가족이 그리워요.	가족이 보고 싶어.
I'm still getting used to it.	아직 적응 중이에요.	아직 적응 중이야.
Let's keep in touch.	계속 연락해요.	계속 연락하자.
Thanks to you...	덕분에요.	네 덕분이야.

🔤 Three Verbs for Settling In — 동사

VERB	EVERYDAY POLITE (-요)	FORMAL (-ㅂ니다)	CASUAL
to get used to (적응하다)	적응해요	적응합니다	적응해
to make friends (사귀다)	사귀어요	사귑니다	사귀어
to miss; long for (그립다, ㅂ-irregular)	그리워요	그립습니다	그리워

🧱 The Tool of the Chapter: -(으)ㄴ 지 … 됐어요

To say **how long it has been since something happened**, attach **-(으)ㄴ 지** to the verb (**-ㄴ 지** after a vowel stem, **-은 지** after a consonant stem), then give the length of time and finish with **됐어요** (or **되었어요**, "has become"): 한국에 온 지 이 년 됐어요 ("it has been two years since I came to Korea"), 공부를 시작한 지 삼 개월 됐어요, 결혼한 지 오 년 됐어요. A stem ending in ㄹ drops it: 살다 → 산 지 (여기서 산 지 일 년 됐어요). The time word before 됐어요 uses **Sino-Korean numbers with a unit**: 일 년 (a year), 삼 개월 (3 months), 이 주일 (2 weeks), and 이틀, 사흘 for days. Note that 지 here is the noun "time passed" and is written separated from the verb.

Ask with …한 지 얼마나 됐어요? ("how long has it been since…?"). For something that happened only recently, say …한 지 얼마 안 됐어요 ("it hasn't been long since…"): 이사 온 지 얼마 안 됐어요. With a negative verb, **못 본 지 일 년이 됐어요** means "it's been a year since I last saw (them)", so the negative is placed inside the first clause.

PATTERN	EXAMPLE	ENGLISH
-(으)ㄴ 지 … 됐어요	한국어를 배운 지 반년 됐어요.	It's been half a year since I started learning Korean.
-(으)ㄴ 지 얼마나 됐어요?	이 일을 시작한 지 얼마나 됐어요?	How long has it been since you started this job?
-(으)ㄴ 지 얼마 안 됐어요	이사 온 지 얼마 안 됐어요.	It hasn't been long since I moved here.
되다 + 지 ("since becoming")	친구가 된 지 오래됐어요.	It's been a long time since we became friends.

📖 Reading — 읽기: 에밀리 씨의 한국 생활

에밀리 씨의 한국 생활

에밀리 씨는 한국에 온 지 일 년이 됐습니다. 처음에는 한국어를 거의 몰라서 많이 힘들었습니다. 음식도 낯설고 문화도 달라서 외로울 때도 많았습니다. 그래서 에밀리 씨는 언어 교환 모임에 가 보기로 했습니다. 거기에서 한국 친구들을 사귀었고, 같이 한국어와 영어를 공부했습니

다. 이제는 한국 생활에 많이 적응했습니다. 가끔 고향이 그립지만 한국에도 좋은 친구가 생겨서 행복합니다. 에밀리 씨는 앞으로도 한국에서 계속 살고 싶습니다.

Word list: 거의 *(almost; hardly)* · 가 보기로 하다 *(to decide to go and see)* · 생기다 *(to come to have)* · 앞으로 *(from now on)*

True or false? (맞으면 O, 틀리면 X)

1. 에밀리 씨는 한국에 온 지 일 년이 됐습니다.
2. 에밀리 씨는 처음부터 한국어를 잘했습니다.
3. 에밀리 씨는 언어 교환 모임에서 친구를 사귀었습니다.
4. 에밀리 씨는 이제 한국에서 행복하지 않습니다.

▼ Show answers

1. O · 2. X (she knew almost no Korean at first, 거의 몰라서) · 3. O · 4. X (she is happy because she has good friends in Korea)

📖 Vocabulary — 어휘

#	KOREAN	SAY IT	ENGLISH	TYPE
1	외국 생활	*oe-guk saeng-hwal*	life abroad	noun
2	문화 차이	*mun-hwa cha-i*	cultural difference	noun
3	언어 교환	*eo-neo gyo-hwan*	language exchange	noun
4	모임	*mo-im*	gathering; meetup	noun
5	이웃	*i-ut*	neighbour	noun
6	친구	*chin-gu*	friend	noun
7	영상 통화	*yeong-sang tong-hwa*	video call	noun
8	용기	*yong-gi*	courage	noun
9	적응하다	*jeo-geung-ha-da*	to adapt; to get used to	verb

#	KOREAN	SAY IT	ENGLISH	TYPE
10	사귀다	*sa-gwi-da*	to make friends; to go out with	verb
11	익숙해지다	*ik-ssu-kae-ji-da*	to become familiar	verb
12	겪다	*gyeok-tta*	to experience; to go through	verb
13	당황하다	*dang-hwang-ha-da*	to be flustered	verb
14	외롭다	*oe-rop-tta*	to be lonely	adj
15	그립다	*geu-rip-tta*	to miss; to long for	adj
16	낯설다	*nat-sseol-da*	to be unfamiliar; strange	adj
17	부끄럽다	*bu-kkeu-reop-tta*	to be shy; embarrassed	adj
18	자연스럽다	*ja-yeon-seu-reop-tta*	to be natural	adj
19	서로	*seo-ro*	each other; mutually	adverb
20	덕분에	*deok-ppu-ne*	thanks to	phrase

Making Friends in Korea (from the sources)

Guides for foreigners name **language exchanges** as the most common starting point, with groups on Meetup, Naver Band and Tandem and weekly sessions in areas such as Hongdae, Sinchon and Gangnam. Online, large Facebook groups for expats are a hub, and teachers often make their first friends among colleagues. One guide warns that the line between a "language exchange" and dating can blur on apps. A 2023 survey of about 25,000 foreigners reported by Korean media found that the language barrier and loneliness were the biggest struggles, with loneliness named by 28.8 percent. Long-time residents say good friendships take time. These are blogs, news items and surveys, so treat them as a general picture rather than a rule.

Culture Shock and Age Questions

Expat guides describe culture shock as a pattern: a "honeymoon" phase at first, then a low period of homesickness before you settle in, and most foreigners go through some version of it. In Korean, being asked your age soon after meeting someone is usually not nosiness: speakers need it (or your

birth year, 몇 년생) to choose the right speech level and form of address. That is general knowledge, not from the search; Chapter 7 covers the age system.

As Heard in Dramas — 드라마에서

Dramas about foreigners or returnees are full of homesick lines: 고향이 그리워요 ("I miss home"), 보고 싶어요 ("I miss you"), and the warm 네 덕분이야 ("it's thanks to you"). When a character says 우리 만난 지 벌써 오 년이야 ("it's already been five years since we met"), a flashback is usually about to begin.

Grammar Pointer

The noun clause behind -(으)ㄴ 지 is the past modifier from Chapter 4 (-(으)ㄴ + noun). The explanation -거든요 (Chapter 7), -잖아 (Chapter 11), -(으)ㄹ 텐데 (Chapter 10), the advice -는 게 어때요 (Chapter 9) and -아/어서 (Chapter 3) all return in this chapter's dialogs, so it works as a review.

✍️ Try It Yourself — 연습

Say each answer out loud first, then click to check.

1. Ask "How long has it been since you came to Korea?"

▼ Show answer

한국에 온 지 얼마나 됐어요?

2. Say "It's been two years since I started studying Korean."

▼ Show answer

한국어를 공부하기 시작한 지 이 년 됐어요.

3. Say "It hasn't been long since I moved here."

▼ Show answer

이사 온 지 얼마 안 됐어요.

4. Say "I miss my hometown, you see. It's been a year since I saw my family."

▼ Show answer

고향이 그립거든요. 가족을 못 본 지 일 년 됐어요.

5. Suggest "How about going to a language exchange meeting?"

▼ Show answer

언어 교환 모임에 가 보는 게 어때요?

6. Tell a friend casually "Thanks to you, my Korean has improved a lot."

▼ Show answer

네 덕분에 한국어가 많이 늘었어.

🎓 Course Complete — 수료를 축하합니다!

*You have finished **Korean Basic Conversation 3**. Here is what the twelve chapters gave you.*

CHAPTER	TOPIC	NEW TOOLS
1	Buying Clothes	-아/어 보다, -아/어도 되다, -(는)데요
2	Planning a Trip	-(으)려고, -(으)러 가다, -기 전에, -(으)ㄴ 후에
3	Post Office, Bank & Paying Bills	-아/어서 (reason and sequence)
4	Looking for a Place to Live	verb modifiers -는 / -(으)ㄴ / -(으)ㄹ + noun
5	Work & Careers	-고 있다, -(으)ㄴ 적이 있다, the formal style
6	At Work	honorific -(으)시-, -아/어 주시겠어요?
7	Telling Your Story	-(으)ㄹ 때, -게 되다, -거든요
8	Technology & Media	reported speech -다고 해요

CHAPTER	TOPIC	NEW TOOLS
9	Giving Advice	-는 게 좋겠어요, -지 그래요?, -(으)니까
10	Wishes & Hopes	-(으)면 좋겠어요, -(으)ㄹ 텐데, 만약
11	Customs & Festivals	-잖아요, noun clauses -는 것 / -기
12	Living Abroad	-(으)ㄴ 지 … 됐어요

Where Next?

You can now hold a connected conversation about everyday errands, work, your own story, advice and traditions, and follow the reasons behind what people say. The natural next step is **Korean Basic Conversation 4**, which is not written yet. Meanwhile, keep using your Korean: watch dramas with Korean subtitles, join a language exchange, and write a few lines about your day each evening. 수고하셨습니다!